

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.DEWALT.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA
DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LEASE ESTE INSTRUCTIVO
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEWALT®

DCB119 Li-Ion Vehicle Charger
Chargeur pour véhicule DCB119 Li-Ion
DCB119 Cargador en vehículo Li-Ion

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(OCT11) Part No. N143776 DCB119 Copyright © 2011 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

⚠ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

⚠ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

⚠ WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for the DCB119 DEWALT vehicle battery charger.
- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack and product using battery pack.
- ⚠ WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.
- ⚠ CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- To reduce risk of damage to cigarette lighter connector and cord, pull by cigarette lighter connector rather than cord when disconnecting charger.
- Do not use in marine (salt water) environments. The salt in sea water is corrosive and can damage the charger.
- Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug – replace it immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to a qualified service person.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug charger before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

Additional Safety Instructions for All Chargers

⚠ WARNING: To reduce the risk of injury and damage to the battery pack, **NEVER** store or charge the battery pack below 40°F (4.5°C) or above 105°F (40.5°C).

⚠ WARNING: Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.

⚠ WARNING: Do not use in explosive atmospheres. Ignition may occur.

⚠ CAUTION: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.

⚠ CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be

kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.

⚠ CAUTION: The DCB119 vehicle charger is exempt from FCC requirements, however, use must be discontinued if any type of interference is detected.

- DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- DO NOT attempt to use it with any other voltage system.** The charger is designed to operate from a 12-volt negative ground vehicle battery system.
- Do not disassemble charger, there are no user serviceable parts; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Use of an extension cord is not recommended. Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- The charger plug has an integral overload protector (fuse). If a cord set or plug failure occurs, a replacement cord set must be used.** This part is available from DEWALT certified service centers at extra cost. DO NOT operate the charger without proper overload protection (fuse). Refer to **Special Installations for Vehicles Without Cigarette Lighters**.
- Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Introduction (Fig. 1)

The DCB119 battery charger (Fig. 1) is designed to charge DEWALT 12V Max* and 20V Max* lithium-ion battery packs. Refer to the chart at the end of this manual for information on the charge times of various DEWALT battery packs.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into a receptacle of a plugged in charger and it will automatically charge the pack. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- Never force the battery pack into the charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
- DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40°C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.

NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.

⚠ WARNING: Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

⚠ WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (e.g., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

⚠ CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.

⚠ WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC™ program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™, in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Troubleshooting

If the indicator light does not come on when the battery pack is inserted into the charger:

- Be sure the battery pack is inserted in the proper direction;
- Try a second pack if one is available;
- Be sure the charger plug is fully inserted into the cigarette lighter socket;
- Be sure the cigarette lighter socket is not connected to the ignition switch, so that power is disconnected in the “OFF” position; ensure the ignition switch is in the accessories position and the cigarette lighter operates;
- Be sure the cigarette lighter socket is clean;
- Be sure the cigarette lighter operates in the socket.

Special Installations for Vehicles Without Cigarette Lighters

The charger has an integral overload protector (fuse). DO NOT REMOVE THIS PLUG.

Purchase a female cigarette lighter receptacle from your local automotive parts store. Wire this receptacle in accordance with the instructions provided with the cigarette lighter receptacle. Plug your charger into this receptacle.



Modification for Positive Ground Operation of Charger

For use with a vehicle with a positive ground battery, the connection to the charger plug must be reversed. The vehicle charger is not user serviceable. Have this modification made at your nearest qualified DeWALT certified service center.

OPERATION
Chargers

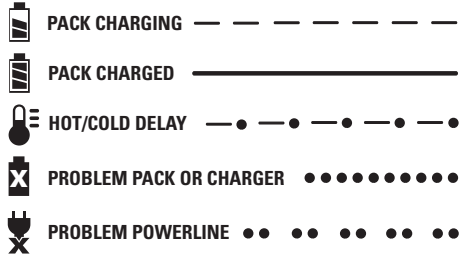
Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure (Fig. 2)

- ⚠WARNING:** Do not charge batteries in explosive atmospheres. Ignition may occur.
1. Unwrap cord and plug in the charger.
 2. Insert the battery pack into the charger, as shown in Figure 2, making sure the pack is fully seated in the charger.
 3. The indicator light will start to blink. Refer to **Indicator Light Operation** below.
 4. In about 45 minutes, for a standard battery, the indicator light will stop blinking and remain continuously on. Fast charging is complete and your battery pack is ready for use.
 5. The indicator light will remain on for an additional 6 hours while the charger maintains your battery pack in a fully charged condition.
 6. After 6 hours, the charger will shut off automatically to reduce the amount of energy drained from the vehicle's battery.
 7. The indicator light may stay on momentarily after the battery pack is removed from the charger. ALWAYS wait for the indicator light to go out before inserting another pack.

NOTICE: To prevent excessive discharge of the vehicle battery, do not charge more than two battery packs without operating the vehicle.

Indicator Light Operation



Charge Indicators

This charger is designed to detect certain problems that can arise. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is working properly. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger and the battery pack tested at an authorized service center.

HOT/COLD DELAY

This charger has a hot/cold delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the hot/cold delay mode.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicator showing pack charged.

WEAK BATTERY PACKS: Weak batteries will continue to function but should not be expected to perform as much work.

FAULTY BATTERY PACKS: This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light or by displaying problem pack or charger.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Powerline indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, flashing the red light with two fast blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

Important Charging Notes

1. **To prevent excessive discharge of the vehicle battery, do not charge more than two battery packs without operating the vehicle.**
2. **Disconnect charger from cigarette lighter socket when not in use to prevent vehicle battery from discharging.**
3. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°–24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
4. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
5. A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.
6. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Ensure the cigarette lighter operates when pushed in the socket.
 - b. Ensure the cigarette lighter operates when the vehicle's ignition switch is in the accessory position.
7. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
8. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.
9. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

⚠WARNING: Shock hazard. Don't allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.

⚠WARNING: Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

MAINTENANCE

Cleaning

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the cigarette lighter receptacle before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

FIG. 1

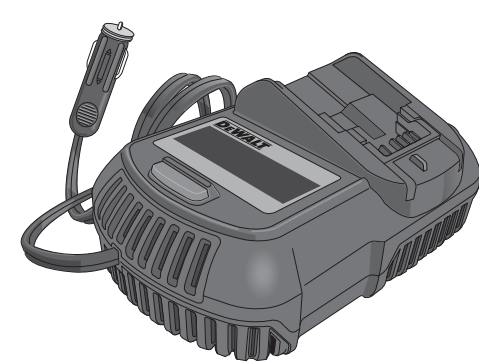
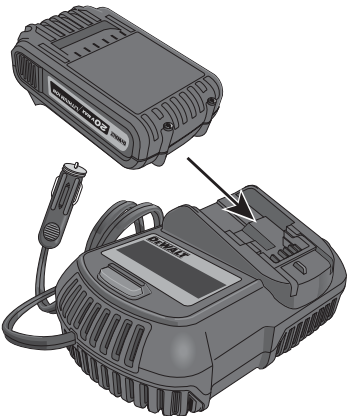


FIG. 2



Repairs

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.

READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS AND IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL BATTERY PACKS SECTIONS OF THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by certified service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

Three Year Limited Warranty

DeWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.DEWALT.com or call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DeWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120 and DCB201

3 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DCB200

DEWALT BATTERY PACKS

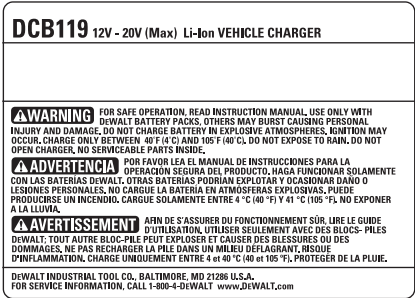
Product warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. DeWALT is not responsible for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves.**

⚠AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.**

⚠ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.**

AVIS : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**

POUR TOUTE QUESTION OU TOUT COMMENTAIRE RELATIF À CET OUTIL OU À PROPOS DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).**



AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les directives. Le non-respect des directives suivantes comporte des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave.

CONSERVER CES DIRECTIVES

DIRECTIVES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

1. **CONSERVER CES DIRECTIVES :** ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes relatives au chargeur de piles pour véhicule DeWALT DCB119.
2. Avant d'utiliser le chargeur, lire toute consigne et tout avertissement apposés sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.
3. **⚠AVERTISSEMENT :** risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.
4. **⚠ATTENTION :** risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des blocs-piles rechargeables DeWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.
5. Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.
6. L'utilisation de tout accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de pile comporte des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
7. Pour réduire tout risque d'endommager la connexion à l'allume-cigarettes ou au cordon d'alimentation, tirer sur la connexion à l'allume-cigarettes plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.
8. Ne pas utiliser dans un environnement marin (eau de mer). L'eau de mer est corrosive et pourrait endommager le chargeur.
9. S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus ou à ce qu'il soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.

- Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé ; les changer systématiquement.
- Ne pas utiliser le chargeur s’il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Le faire examiner par du personnel qualifié.
- Ne pas démonter le chargeur. Pour toute maintenance ou réparation, le porter dans un centre de réparation qualifié. Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de choc électrique ou d’incendie.
- Pour réduire tout risque de choc électrique, débrancher le chargeur avant toute maintenance ou tout entretien. Le fait d’arrêter l’appareil ne réduira pas ces risques.

Directives de sécurité additionnelles propres à tous les chargeurs

⚠️AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommage corporel et matériel au niveau du bloc-piles, **NE JAMAIS** entreposer ou recharger le bloc-piles à une température inférieure à +4,5 °C (40 °F) ou supérieure à +40,5 °C (105 °F).

⚠️AVERTISSEMENT : ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs. Il y a risque de choc électrique ou d’électrocution.

⚠️AVERTISSEMENT : ne pas utiliser en milieu déflagrant. Il y a risque d’incendie.

⚠️ATTENTION : risques de choc électrique. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.

⚠️ATTENTION : risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommage corporel, ne recharger que des piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au bloc d’alimentation, des matériaux étrangers pourraient court-circuiter le chargeur. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d’acier, feuilles d’aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n’y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.

⚠️ATTENTION : le chargeur pour véhicule DCB119 n’est pas soumis aux réglementations du FCC, cependant son utilisation est déconseillée en cas d’interférences.

- NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.
- Ces chargeurs n’ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation comporte des risques d’incendie, de choc électrique ou d’électrocution.
- NE PAS tenter de l’utiliser sous toute autre tension.** Le chargeur a été conçu pour fonctionner sur une batterie de véhicule à prise de masse de polarité négative de 12 volts.
- Ne pas démonter le chargeur. Il ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur.** Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé. Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de choc électrique, d’électrocution et d’incendie.
- L'utilisation d'une rallonge est déconseillée. N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d’incendie, de choc électrique ou d’électrocution.
- Le chargeur est équipé d'une protection intégrale contre les surcharges (fusible).** Si le cordon ou la fiche s'avérait défectif, remplacer le cordon dans son entier. Vous les trouverez à la vente dans tout centre de réparation DEWALT agréé. NE PAS utiliser le chargeur sans une protection adéquate contre les surcharges (fusible). Se reporter à la section **Installations propres aux véhicules sans allume-cigarettes**.
- Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d’orifices d’aération sur le dessus et le dessous du boîtier.

CONSERVER CES DIRECTIVES

Introduction (fig. 1)

Le chargeur de blocs-piles DCB119 (fig. 1) a été conçu pour recharger des blocs-piles au lithium ion DEWALT de 12 V max* et 20 V max*. Se reporter au tableau en fin de manuel pour obtenir des informations quant aux temps de chargement des différents blocs-piles DEWALT.

Consignes de sécurité importantes propres à tous les blocs-piles

Pour commander un bloc-piles de rechange, s’assurer d’inclure son numéro de catalogue et sa tension. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

Le bloc-piles n’est pas totalement chargé d’usine. Avant d’utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge indiquée.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence, par exemple, de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Le fait d’insérer ou retirer un bloc-piles de son chargeur pourrait causer l’inflammation de poussières ou d’émanations.
- NE JAMAIS forcer l’insertion d’un bloc-piles dans un chargeur. NE modifier un bloc-piles d’AUCUNE façon pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.** Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.
- NE PAS** éclabousser le bloc-piles ou l’immerger dans l’eau ou dans tout autre liquide.
- Ne pas entreposer ou utiliser l'appareil et le bloc-piles en présence de températures ambiantes pouvant excéder 40 °C (105 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l’été).** Pour préserver leur durée de vie, entreposer les blocs-piles dans un endroit frais et sec.

REMARQUE : ne pas mettre un bloc-piles dans un outil dont la gâchette est verrouillée en position de marche. Ne jamais bloquer l’interrupteur en position de MARCHÉ.

⚠️AVERTISSEMENT : risques d’incendie. Ne jamais tenter d’ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l’insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, ou si l’appareil est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d’un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.

⚠️AVERTISSEMENT : risques d’incendie. Au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, s’assurer qu’aucun objet métallique n’entre en contact avec les bornes à découvert du bloc-piles. Par exemple, éviter de placer un bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir, etc. contenant des objets tels que des clous, des vis, des clés, etc. **Le fait de transporter des bloc-piles comporte des risques d’incendie, car les bornes des piles pourraient entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs, tels que : clés, pièces de monnaie, outils ou autres.** La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material Regulations) du département américain des transports interdit, en fait, le transport des piles pour le commerce ou dans les avions (ex : dans les bagages enregistrés ou à main) À MOINS qu’elles ne soient correctement protégées contre tout court-circuit. Aussi lors du transport individuel de blocs-piles, s’assurer que leurs bornes sont bien protégées et isolées de tout matériau pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.

⚠️ATTENTION : après utilisation, ranger l’outil sur son côté sur une surface stable là où il ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu’un. Certains outils équipés d’un large bloc-piles peuvent tenir à la verticale sur celui-ci mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX PILES AU LITHIUM-ION (Li-Ion)

- Ne pas incinérer le bloc-piles même s’il est sévèrement endommagé ou complètement usagé,** car il pourrait exploser et causer un incendie. Pendant l’incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l’eau.** En cas de contact oculaire, rincer l’œil ouvert à l’eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu’à ce que l’irritation cesse. Si des soins médicaux s’avéraient nécessaires, noter que l’électrolyte de la pile est composé d’un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

- Le contenu des cellules d'une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.**

En cas d’inhalation, exposer l’individu à l’air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

⚠️AVERTISSEMENT : risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s’enflammer s’il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Le sceau SRPRC^{MC}

Le sceau SRPRC^{MC} (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur une pile au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion (ou un bloc-piles) indique que les coûts de recyclage de ces derniers en fin d’utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l’hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale ; le programme de SRPRC^{MC} constitue donc une solution pratique et écologique.

La SRPRC^{MC}, en collaboration avec DEWALT et d’autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à l’hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées. Aidez-nous à protéger l’environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à l’hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu’elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d’un centre de recyclage local pour connaître d’autres sites les acceptant.

SRPRC^{MC} est une marque déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.

Guide de dépannage

Si le voyant refuse de s’allumer lorsque le bloc-piles est inséré dans le chargeur :

- S’assurer que le bloc-piles a été inséré dans le bon sens ;
- Essayer un autre bloc-piles, si disponible ;
- S’assurer que la fiche du chargeur est insérée à fond dans la connexion de l’allume-cigarettes ;
- S’assurer que la connexion de l’allume-cigarettes n’est pas reliée au commutateur d’allumage (qui coupe le courant en position « ARRÊT ») ; s’assurer que le commutateur d’allumage est en position « accessoires » pour que l’allume-cigarettes puisse fonctionner.
- S’assurer que la connexion de l’allume-cigarettes est propre ;
- S’assurer que l’allume-cigarettes lui-même fonctionne correctement dans sa connexion.

Installations propres aux véhicules sans allume-cigarettes

Le chargeur est équipé d’une protection intégrale contre les surcharges (fusible). NE PAS ENLEVER CETTE FICHE.

Achetez une prise femelle d’allume-cigarettes dans les magasins spécialisés en pièces automobiles. Installez cette prise conformément aux instructions fournies avec ce dispositif.

Branchez votre chargeur dans cette prise.

Modification du chargeur pour l'utiliser avec une prise de polarité de masse positive

Pour utiliser le chargeur avec une batterie avec prise de polarité de masse positive, la connexion de la fiche du chargeur doit être inversée.

Le chargeur pour véhicule n’est pas réparable par l’utilisateur. Faites effectuer cette modification chez votre centre de réparation agréé DEWALT le plus proche.

FONCTIONNEMENT

Chargeurs

S’assurer de bien lire toutes les directives de sécurité avant toute utilisation du chargeur. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

Procédure de charge (fig. 2)

⚠️AVERTISSEMENT : ne pas recharger un bloc-piles en milieu déflagrant, il y a risque d’incendie.

- Déballez le cordon et connectez-le au chargeur.
- Insérez le bloc-piles dans le chargeur, comme illustré en figure 2, en vous assurant qu’il y est correctement calé.
- Le voyant se mettra à clignoter. Reportez-vous à la section **Fonctionnement du voyant** ci-dessous.
- Au bout de 45 minutes, pour une batterie standard, le voyant s’arrêtera de clignoter et restera allumé. Le chargement rapide est terminé et votre bloc-piles est prêt à l’utilisation.
- Le voyant restera allumé encore 6 heures pendant que le chargeur stabilisera le bloc-piles à un état de charge maximale.
- Après 6 heures, le chargeur s’arrêtera automatiquement pour réduire le montant d’énergie tiré de la batterie du véhicule.
- Il se peut que le voyant reste allumé momentanément alors que le bloc-piles a été retiré du chargeur. Attendez SYSTÉMATIQUEMENT que le voyant s’éteigne avant d’insérer un autre bloc-piles.

AVIS : pour éviter tout drainage excessif de la batterie du véhicule, ne pas recharger simultanément plus de deux blocs-piles sans réutiliser le véhicule.

Fonctionnement du voyant

	BLOC-PILES EN COURS DE CHARGEMENT	— — — — —
	BLOC-PILES CHARGÉ	—————
	SUSPENSION DE CHARGE CONTRE LE CHAUD/FROID	—● —● —● —●
	BLOC-PILES OU CHARGEUR DÉFECTUEUX	●●●●●●●●●●●●●●●●
	PROBLÈME DE SECTEUR	●● ●● ●● ●● ●● ●●

Voyants de charge

Ce chargeur a été conçu pour détecter les problèmes pouvant survenir. Un voyant rouge clignotant rapidement indique qu’il y a un problème. Dans cette éventualité, réinsérez le bloc-piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayez un autre bloc-piles pour déterminer si le chargeur fonctionne. Si le nouveau bloc-piles se recharge correctement, le bloc-piles initial est endommagé et doit être retourné dans un centre de réparation ou tout autre site de récupération pour y être recyclé. Si l’on obtient le même résultat avec le nouveau bloc-piles, faites vérifier le chargeur et le bloc-piles chez un centre de réparation agréé.

FONCTION DE SUSPENSION DE CHARGE CONTRE LE CHAUD/FROID

Ce chargeur est équipé d’une fonction de suspension de charge contre le chaud/froid. Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles chaud, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge contre le chaud, en suspendant le chargement jusqu’au refroidissement de ce dernier. Une fois le bloc-piles refroidi, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux blocs-piles une durée de vie maximale. Le voyant rouge clignote longuement, puis rapidement en mode de suspension de charge contre le chaud/froid.

LAISSER LE BLOC-PILES DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et son bloc-piles peuvent rester connectés, le voyant du chargeur affichant alors bloc-piles chargé.

BLOCS-PILES FAIBLES : les blocs-piles faibles continueront de fonctionner, mais il faudra s’attendre à un rendement moindre.

BLOCS-PILES DÉFECTUEUX : ce chargeur ne pourra recharger un bloc-piles défectueux. Le chargeur indiquera qu’un bloc-piles est défectueux en refusant de s’allumer ou en affichant bloc-piles ou chargeur défectueux.

REMARQUE : cela pourra aussi indiquer un problème avec le chargeur.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Certains chargeurs présentent un voyant pour tout problème avec le secteur. Lorsque le chargeur est utilisé avec des blocs d’alimentation portatifs comme des génératrices ou des alternateurs, il pourrait temporairement s’arrêter de marcher, auquel cas un voyant rouge émet deux clignotements rapides suivis d’une pause. Cela indique que le bloc d’alimentation est hors tolérance.

